Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A niektóre z grup Lewitów (w) Judzie (zostały przyłączone) do Beniamina.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niektóre zaś grupy Lewitów zamieszkałe w Judei zostały przyłączone do Beniamina. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A spośród Lewitów *mieszkali niektórzy* w działach Judy i Beniamina. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z Lewitów mieszkali niektórzy w działach Judzkich i w Benjamickich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I z Lewitów części Judy i Beniamin. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A co do lewitów, to niektóre zmiany z Judy [przeszły] do Beniamina. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A niektóre judejskie grupy Lewitów przyłączyły się do Beniaminitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A spośród lewitów część zmian z Judy osiadła na terytorium Beniamina. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Część lewitów mieszkała z potomkami Judy i Beniamina. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wśród lewitów istniały grupy z pokolenia Judy i Beniamina. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto w działach judzkich i binjaminickich mieszkało wielu z Lewitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z Lewitów były oddziały judzkie dla Beniamina. |

1. 1) Tj. niektóre judejskie grupy Lewitów osiedliły się na terenach Beniamina. [↑](#footnote-ref-2)